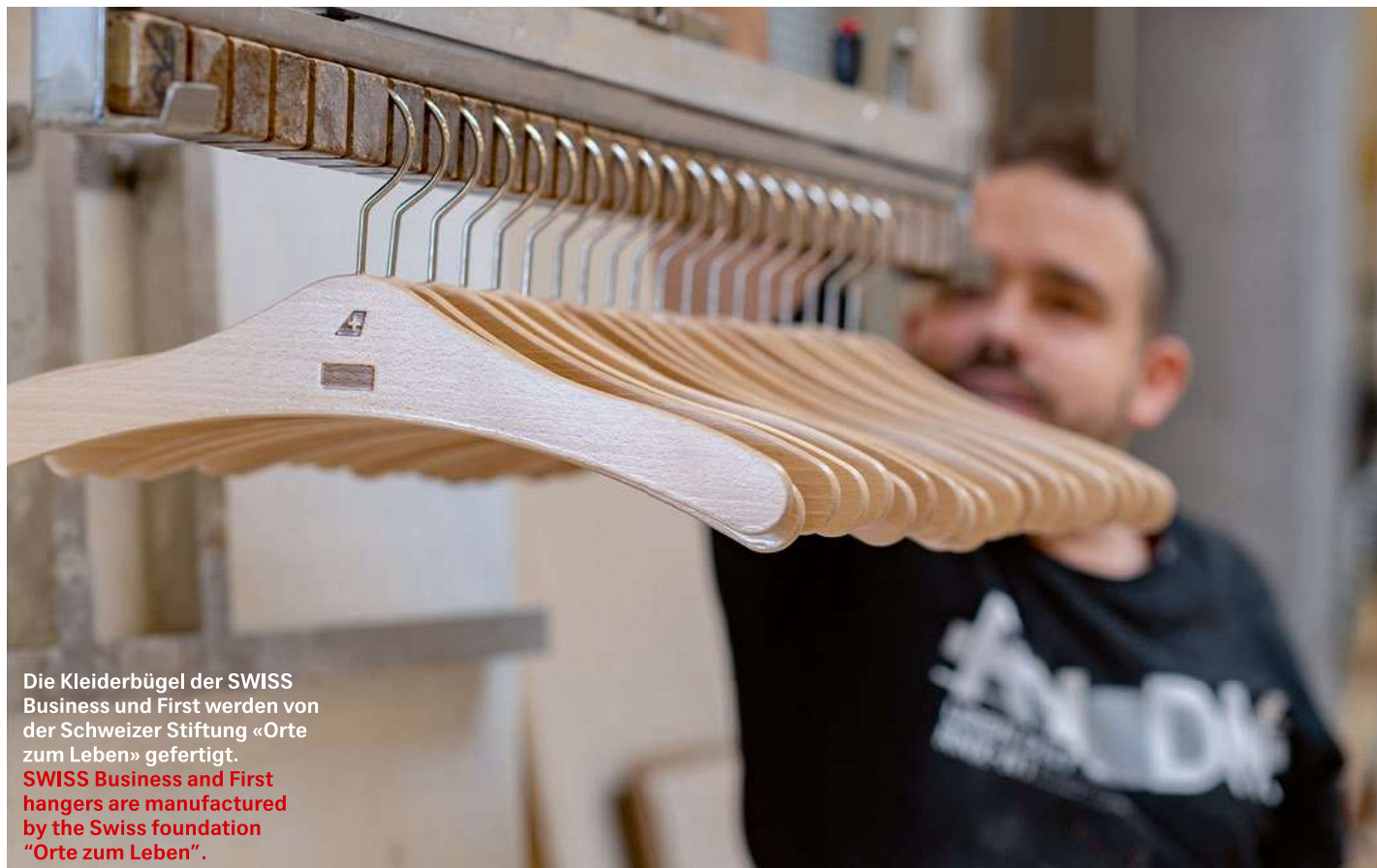


A team of carpenters for SWISS



Die Kleiderbügel der SWISS Business und First werden von der Schweizer Stiftung «Orte zum Leben» gefertigt.
SWISS Business and First hangers are manufactured by the Swiss foundation "Orte zum Leben".

Die Schweizer Stiftung «Orte zum Leben» fertigt für SWISS jährlich mehr als 2000 hochwertige Kleiderbügel aus heimischem Holz. Für beide Seiten eine besonders wertvolle Zusammenarbeit.

«Orte zum Leben» bietet bedarfsgerechte Wohn- und Arbeitsangebote für Erwachsene mit besonderem Betreuungsbedarf. Die Schweizer Stiftung mit Standorten in Lenzburg, Oberentfelden und Staufien zählt aktuell 152 Wohnplätze sowie 172 geschützte Arbeitsplätze. SWISS beauftragt «Orte zum Leben» seit vielen Jahren mit der jährlichen Produktion von knapp 2000

Every year, Switzerland's Places to Live Foundation produces more than 2,000 high-quality hangers made of local wood for SWISS. A genuinely valuable collaboration for both sides.

Places to Live provides needs-based housing and job offers for adults with special care requirements. The Swiss foundation with locations in Lenzburg, Oberentfelden, and Staufien currently presides over 152 residences and 172 sheltered workplaces. For many years, SWISS has been commissioning Places to Live with the annual production of nearly 2,000 high-quality wooden

hochwertigen Holzkleiderbügeln für ihre Business Class Kunden sowie rund 300 Spezialanfertigungen für die First Class. Hinzu kommen weitere Kleinaufträge wie beispielsweise die Montage besonderer Memorysticks.

«Wir sind stolz darauf, für SWISS produzieren zu dürfen», sagt der Geschäftsführer der Stiftung Martin Bhend. «Beim SWISS Auftrag freuen sich unsere Mitarbeitenden ganz besonders darüber, dass die von ihnen gefertigten Kleiderbügel durch die ganze Welt reisen.» Die Kleiderbügel werden vom ganzen Schreinerteam – entsprechend den individuellen Fertigkeiten – hergestellt.

«Orte zum Leben» wird von verschiedenen Firmen mit Aufträgen betraut. In den hauseigenen Betriebstätten wie der Velowerkstatt, der Teppichhandweberei, der Schreinerei und der Industrierwerkstatt fertigen die Mitarbeitenden hochwertige handgemachte Produkte und erzielen dabei einen Jahresumsatz von knapp 4 Millionen Schweizer Franken.

hangers for their Business Class customers and around 300 custom-made products for First Class, as well as other small orders such as the production of special memory sticks.

“We are proud to be able to produce for SWISS,” says the foundation’s Managing Director Martin Bhend. “With SWISS orders, our employees are particularly delighted that the hangers they make will be travelling around the world.” The hangers are produced by the entire joiner team according to the members’ individual skills.

Places to Live receives orders from many different companies. In the foundation’s own facilities, which include a bicycle repair shop, a joiner’s workshop, a carpet weaving studio, and an industrial workshop, employees manufacture high-quality handcrafted products, generating annual sales of nearly 4 million Swiss francs.

Über «Orte zum Leben»

Die Stiftung «Orte zum Leben» in Lenzburg bietet Menschen mit Beeinträchtigungen Wohn-, Arbeits- und Freizeitmöglichkeiten. Das Ziel der Stiftung ist es, passende Angebote für erwachsene Menschen mit besonderem Betreuungsbedarf zu schaffen und ihnen so eine gesellschaftliche Teilhabe zu ermöglichen. Die Stiftung finanziert sich durch Produktionsaufträge, Kantonsbeiträge und Spenden sowie über den Direktverkauf im Verkaufsladen OrTilia, auf Märkten und an Veranstaltungen.

The Places to Live Foundation in Lenzburg offers living, work, and leisure opportunities to people with disabilities. The aim of the foundation is to provide needs-based services for adults with special care requirements, thereby enabling them to participate in society. The foundation finances itself through production orders, cantonal contributions, and donations as well as through direct sales at the OrTilia shop and at markets and events.

ozl.ch

SWISS’s social commitment

SWISS engagiert sich in vielfältiger Weise für Gesellschaft und Wirtschaft mit Fokus Schweiz und ist Mitglied in verschiedenen nationalen und internationalen Organisationen. Die philanthropischen Engagements von SWISS legen ihren Schwerpunkt auf die Förderung von Kindern und Jugendlichen. So engagiert sich SWISS zum Beispiel im Rahmen zahlreicher wohltätiger Events und Partnerschaften mit SOS-Kinderdorf, der Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe und Pro Juventute. Im Beschaffungsprozess berücksichtigt SWISS Lieferanten wie die Stiftung «Orte zum Leben» oder die Stiftung «Pigna», eine Werkstatt für Menschen mit Behinderung in ihrer Heimatstadt Kloten.

SWISS is committed to society and business in a variety of ways with a focus on Switzerland and is a member of a number of national and international organisations. SWISS’s philanthropic commitments focus on supporting children and adolescents, with numerous charitable commitments and partnerships including with SOS Children’s Villages, the Kinderhilfe Sternschnuppe Foundation, and Pro Juventute. In the procurement process, SWISS considers special suppliers such as the Places to Live Foundation and the Pigna Foundation, a workshop for people with disabilities in their home town of Kloten.



Die Kleiderbügel werden aus heimischem Holz gefertigt. The hangers are made of local wood.



Flight Attendant Lisa Kuhn präsentiert einen fertigen Kleiderbügel. Flight Attendant Lisa Kuhn presents a finished hanger.